

民國叢書

第二編

• 97 •

馬相伯先生文集

馬相伯先生文集續編

一日一談

馬相伯先生年譜

721/071:2(97)

上海書店



民國叢書

第二編

· 97 ·

綜合類

馬相伯先生文集

方 豪編

馬相伯先生文集續編

方 豪編

一日一談

馬相伯口述

王瑞霖筆記

馬相伯先生年譜

張若谷編



上海書店

方 豪 編

馬相伯先生文集

本書據上智編譯館1947年版影印

纂錄

魏
晉
書
卷
之
五
文
集



馬相伯先生百歲遺像

民國二十八年三月十九日於諒山

馬相伯先生與編者合影

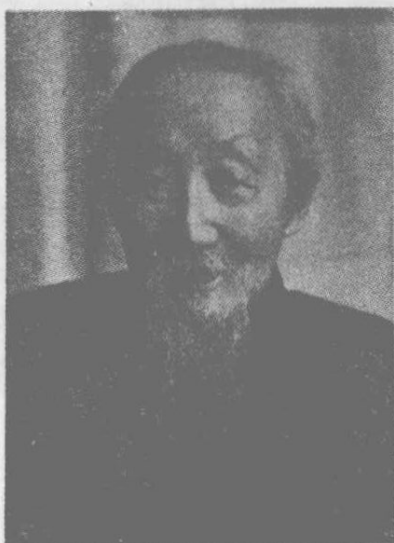


(二十七年重九前一日攝於桂林風洞山)



馬先生七十八歲攝影

馬先生九十歲攝影



我戰則克

煥章將軍賜

汝唯不矜

胡適之先生

古之遺直也

右任先生

中國有人焉

胡適之先生

馬相伯先生百歲墨寶

馬先生九十後始習繪事山水擬墨井道人得其神髓惟不多觀此爲
韓景琦先生所貽銅圖複製者



方真著

母仇

百歲老人相伯

民國十年冬先母爲杭州日本領事館一職員所陷繫囹圄
三日及抗戰軍興余西走滇南會草小說數十篇刊諸各報
旨在鼓勵士氣嘗輯成小冊意欲問世先生欣然爲題「母
仇」二字卒未印行但幸獲墨寶亦彌足珍貴

致知說

相伯馬良著

小引

題見大學朱註：致，推極也。知，猶識也。推極吾之知識，欲其所知無

不盡也。殆即西岸所謂 *Philosophia* 非字解非阿。譯言愛學者

頭。蓋希臘：解非阿言知。非字士言愛。此紀前三世其國七賢之

一阿利士乃。持字多知。王亞穆美對白休敦云。邦譯極愛有知。知

耳說思名理探。密謂惟其愛也。故欲推極之。和譯曰哲學。似泛不

如大學曰致知。會者為學工夫。與希文更切。字義尤醒。以致知章

既亡則禮失而求諸野。柯爾西岸。以說以補之。是故題惟見諸大

歐洲為民治說久矣不迨大戰後愈盛行
蓋實行耳我國則記曰百姓則在民自治也
不曰則聖賢而曰則君若君力政所由出則曰則
君以自治亦就事而言耳且君自治能非被治
者則民自治亦非被治矣頃見民法學會交際會
兼新自治報記者劉君熙遠來自上海編此
同志志在求理之民法會以應天下政潮之主論也
果盛行則在中國何日可實行可不問矣謹求
同志諸公會而刊後

馬相伯先生親筆文稿之一

(現由編者珍藏)

陳序

民國丙寅冬，杭州有天主教修士方杰人函索新刻明末清初教會遺書；余以修院之戒恭嚴，不敢與屢通款曲，而心實喜其英年好學也。杭州昔有元也里可溫寺，且爲明季金四表、陽演西輩遺墓所在，鄉賢李我存、楊淇園又爲教中柱石，余因以勗修士。其後修士果以格於成規，不通音問者凡十載。迨乙亥秋，修士以晉陞司鐸聞矣，又時時來函質疑問難，未幾漸見其爲文披露於報章雜誌，且見稱於並世學人矣。及浙西淪敵，司鐸走滇南，先後應浙江復旦二大學之聘，馳驅黔蜀間，與長兒樂素亦有共難共事之雅。維時余方困居故都，繫念西南諸友，嘗撰明季滇黔佛教考以寄意。自勝利初奠，司鐸忽由南京北上，長上智編譯館，應田聘三樞機邀也，乃亟約其講學輔仁大學，逾半載，一日以馬相伯先生文集輯成告余，並索一言爲序，謂並世可作序者莫余若也。余悚然久之，蓋相伯先生長余四十，余又長司鐸三十，而司鐸所獲先生遺文，頗多曩所未見，其用力之勤，實足驚人！雖然，余有不能已於言者，凡人爲文，逾若干時，輒不愜於衷，此求進之心則然。故凡生前所爲文，未經最後訂定，卒後由他人代爲哀集者，未必悉符本人之意。惟相伯先生集稍異乎是，余曾略讀一過，知杰人司鐸於凡先生已刊諸稿，必擇其曾經先生手校者收之；未刊稿必擇其親筆者傳之；其爲先生口述，他人筆錄者，必註明之；司鐸之意，蓋謂先生畢生研精中西學術，興辦高等教育，復躬與遜清及民國兩代大政，一身繫中國近百年文教者至鉅。況去世之歲，壽臻期頤，閱世之久，世罕其儔，故其論議，雖吉光片羽，

亦足資後人圭臬；且先生遺文散佚已多，若並此劫餘僅存者，而不爲之珍惜，不將雲消烟散乎？顧余樂見此集之刊行，其意實別有所在。蓋余自民元北上，即與先生暨英斂之先生過從甚密；余素主信仰自由，而獨服膺基督，英馬二先生則固篤信天主教者，惟自雍乾以後，教會文風凌替，外國教士中，求如利西泰、艾思及之能與士大夫晉接自如者，固不可多得；即中國教徒教士，求能如徐玄扈、李我存或吳漁山之以學術見稱於世者，亦不可多得；二先生目擊心傷，久以文藝復興爲己任，乃先有香山輔仁社之創設，繼復聯名上書教廷，聲請辦學；時則二先生有所計議，余往往得首先聞之；二先生有所刊布，余亦得先覩爲快。乃公教大學（輔仁大學舊名）甫成國學一部，而英先生下世矣！國土未復，勝利在望，而馬先生又以卒於南交聞矣！悲夫！惟茲編收相伯先生致斂之先生手札數十通，二公素志，當益爲世人所察見。況馬公一生行誼，在教會則其治學從政之成績，每爲衛道譯經之功所掩；在教外則其敬德修持之精詣，亦每爲其雄辯闊論所蔽；茲集一出，庶幾蓄道德能文章，兩可充分見之矣。是爲序。

中華民國三十六年一月新會陳垣識於北平興化寺街勵耘書屋

馬相伯先生事略

後學杭縣方 豪敬撰

先生原名志德，字斯臧，又名欽善，亦名建常，改名良，字相伯，亦作湘伯、薌伯，別署求在我者，晚號華封老人。清道光二十年（一八四〇）陰三月初六日生。（先生舊藏馬氏宗譜原作二月，改三月；三月初六日當陽曆四月七日。）江蘇丹陽人，寄籍丹徒。端臨公二十世孫也。馬氏久奉天主教，先生受洗，取聖名若瑟，故亦號若石。父松岩公，精醫，以善士稱於鄉里。光緒十一年卒，享壽七十有五；母沈氏，賢明識大義，庭訓甚嚴，自奉儉約，而戚屬有急，必濟之。後夫十年卒，享壽九十一歲。長兄明學，早卒；姊適朱；二兄建勳，字少良，以禦太平軍有功，任湘軍糧台。光緒八年（一八八二）卒；弟建忠，字眉叔，早歲以外國文學名噪海外，歸國後，協助李鴻章辦理新政；平朝鮮政變，執大院君歸；總理招商局；光緒二十六年（一九〇〇）卒，年五十有五。著馬氏文通及適可齋記言記行等。

先生幼岐嶷，兒時即指日曰：「我識汝，汝不識我，汝不我若也。」又嘗持竿逐月，喜問父老「月活耶？死耶？月生何處？」月將晦，必問何往，長者或呵斥，或謊言虎食，乃大不滿，自是遂蓄志研究天文。十二歲入上海徐匯公學肄業，父母不知也，校長晃德蒞 *Nottoli* 甚器重之，國學與科學皆大進，尤嗜度數，旋赴南京應試，比出榜，則城中已因洪楊事大亂，上海既陷，先生仍與弟留校中，且助教國文。十五歲讀拉丁文及法文。十九

歲法領事欲聘爲秘書，辭之，謂：「我習法文，爲祖國用也。」二十歲習希臘文，攻哲學暨神學者凡十載。嘗在蘇州、太倉等處賑災，染疾，幾瀕於危，愈後，所讀書皆忘，益勤於學，每睡，必見帳頂隱現數目字，而夢境亦無非測算公式。嘗至宣城、徐州等地，著度數大全一百二十餘卷，呈教會付梓，未果。任徐匯公學校長。後又至南京，從事譯述。

光緒二年（一八七六）入山東藩司余紫垣幕，始登仕途，時年三十七歲。旋任職灤口機器局，並調查礦務。閱五年，任駐日使館參贊，改任神戶領事。未幾返國，入李鴻章幕，赴朝鮮襄助改革政事，編練新軍，整理外交，王師事焉。先生上條陳，於省刑罰、定刑典及求才、廢奴、經濟、衛生、教育、工業、測地等，悉剴切言之。及自朝鮮歸，遂絕意仕進，致力譯著。十年（一八八四）復奉命稽查招商局賬目，草改革計劃，列舉其弊。十二年（一八八六）至台灣，應總督劉銘傳招也，力主借款開發，未見採納。復建議李鴻章闢九龍爲商埠，亦未果。乃請設國家銀行，發紙幣，以其資開礦，造鐵路，製軍械。鴻章遂派先生赴美借款，得五萬萬美金，朝議大譁，事敗垂成，先生惜之。乃出席斐拉代爾之華盛頓紀念會，復游英國考察商務，經法國而返。十八年（一八九二）任長崎領事，旋改使館參贊。

二十四年（一八九八）先生年五十九，退隱青浦余山。會德宗銳意變法，籌設譯學館，梁啟超商先生主其事，先生請設館上海，並邀教士襄助，議成而政變突發，遂告中止。是年冬，先生與弟積二十年而成之馬氏文通前六卷，初版行世；先生愛弟才華，令獨署其名。翌年冬，後四卷亦付梓。乃以全力譯新史合編直講。二

十八年（一九〇二）梁啓超首從先生習拉丁文。蔡元培、胡敦復等繼之。明年創辦震旦學院，設徐家匯天文台內。刊行拉丁文通。復著致知淺說，成原言篇；又著法文關鍵及尺算徵用。震旦重自治，施軍訓，聲譽日高。馬君武、張軼歐、邵力子等相率負笈，于右任以詆時政觸清廷怒，先生亦招之來，遂以劉學裕名登學籍。三十一年（一九〇五）震旦外籍教士議改校政，先生乃另與嚴復、袁希濤等立復旦公學。兩江總督周馥撥吳淞營地爲校址，以萬金爲開辦費。先生自爲校長，並授法文。次年至南京，講演君主民主之得失及憲法之精神；又赴東京處理留學生風潮。宣統二年（一九〇九）嚴復、夏敬觀、高鳳謙等先後辭復旦校長職，先生遂復仕。二年（一九一〇）任江蘇諮議局議員，仍領復旦事。及校舍爲光復軍司令部所佔，乃率學生走無錫，後遷徐家匯李公祠。民國元年（一九一二）先生起任南京府尹，時諸將爭功，先生斥之，衆咸帖服。嗣任都督府外交司長，並代理都督。是年八月北上，任總統府高等顧問。十月代理北京大學校長。先生鑒於教會文風凌替，乃與英斂之先生上書羅馬教宗，請創設大學。明年，與章炳麟、梁啓超、嚴復等議仿法國阿伽代米，設兩夏考文苑，網羅全國積學之士，校勘古籍，編纂詞典，獎勵著述，表彰碩德，其宗旨與規模頗類今之中央研究院，卒未成。

至是，先生目觀世風日下，袁世凱復僭自稱帝，乃益倡導宗教，屢爲公開演說，痛切陳詞，並搜求明末教會名著七克、名理探、利瑪竇行蹟等，一一校閱。英先生創輔仁社於香山，爲講學之所，先生亦贊助之。會其時有倡國教之議，及以孔道爲修身之大本者，先生力言信仰自由之要，辭而闕之。又素主民治，鑒於國民未能

瞭解憲法真諦，譯艾士萌 Esmein 憲法大全；又發爲議論，主南北分治，召開國民大會等。七年（一九一八）草民國國民照心鏡三大篇，都二萬言，凡民國與國民之權利義務，言之彌詳。時陳援庵先生治基督教史，校刊教會古籍頗夥，先生一一序而行之。教廷派員視察中國教務，則陳述應興應革諸端，不稍顧忌。教宗本篤十五世頒興教之諭，先生親爲逐譯。九年冬南歸，息影上海徐家匯之土山灣，時年已八十一矣。

先生雖高齡，仍手不停披，筆不輟書，所言皆斥軍閥，反內訌，培養民德，促進民治，並主張行聯邦制；又改譯福音。九一八事起，乃日以人民自救告國人，委代表出席國難會議，仍以實施民治，促進憲法爲言，發起民治促成會，不忍人會等。二十五年冬入都，明年三月任國民政府委員；七月七日禦侮軍興，西遷桂林，寓風洞山，即明末教會先賢瞿忠宣公殉難處也。二十七年冬，各方門生勸先生入滇，道經諒山，以病不得進，遂留居。明年，先生壽晉期頤，全國相繼行遙祝禮。四月六日，政府頒令褒嘉。十月二十九日湘北大捷，先生興奮異常，惟身體衰弱已極，十一月四日溘然長逝，舉國哀悼。政府再頒令褒揚，並給治喪費，生平事蹟宣付國史館立傳。豪不敏，早歲私淑先生，國家西狩，復隨侍桂林；歲丁亥，既編次先生文集，乃略叙其生平，以便讀者稽考焉。

凡例

一、本書所收以先生親自撰著之文字爲限，其爲先生口述，他人筆錄或代作者，如先生生前各報刊登之談話、語錄、講詞等，一概不收。

一、本書採用之底稿，均極審慎，有先生親筆稿者則用親筆稿，或親筆修正稿；已刊稿則盡量採用其曾經先生校改者，每篇末對於文字之來源，皆有說明。

一、原稿有模糊處，本書一律以口代之；殘缺者亦加註明；其有涉及當代人物，不便發表者，以×代之。

一、先生原稿或已刊稿中，偶有詞句可生疑義者，及書札中所用之土語俗字，如致朝鮮京畿道金宏集書中「通事」「通詞」前後互異，此類甚多，本書概仍其舊，不予修改。

一、本書所收各稿，以論文、尺牘、序跋及較長題詞爲限，楹聯詩詞等，另載續集。

一、先生已刊書，卷帙太厚，不能收入本集者，計有新史合編直講二十卷，上海徐家匯土山灣印書館印行，本集僅收其音譯名稱合璧引言；法文關鍵，編者至今未得；拉丁文通已絕版，本集收其叙言；致知淺說，商務印書館出版，本集收其付刊叙及原言自序；又總序殘稿，則爲商務版所無；靈心小史，土山灣印書館出版，本集收其導言；此外尚有輔揚救世聖傷修女記，一章登聖教雜誌第十九卷第五六期，二章登第二十卷第四至十二期，未完。又英斂之先生撰八游滬上記（未刊稿），光緒二十八年陰曆正月初七日記曰：「購書